



Urretxu udala



URRETXUN ANIZTASUNA ETA BIZIKIDETZA SUSTATZEKO ZERBITZUAREN KONTRATAZIOA, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, ARAUTUKO DUTEN KLAUSULA TEKNIKOEN PLEGUA.

PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS QUE HAN DE REGIR LA CONTRATACIÓN MEDIANTE EL PROCEDIMIENTO ABIERTO, DEL CONTRATO DE SERVICIO DE PROMOCIÓN DE LA DIVERSIDAD Y CONVIVENCIA EN URRETXU.

I.- Kontratuaren xedea.

Kontratu honek Urretxun aniztasuna eta bizikidetza lantzea du xede, izaera komunitarioarekin, eta, horretarako, beharrezkoa izango da udalerriko gizarte-erakundeekin lankidetzan aritzea.

- Aniztasun eta Bizikidetzari dagokionez, hauek dira finkatu beharreko helburuak:

- Bizikidetzan aniztasunak betetzen duen rola ikuspegi positiboan sustatzea.
- Urretxuko komunitatea osatzen duten norbanakoen eta eragileen arteko elkarlana sustatzea eta kudeatzea.
- Aniztasunaren eta diskriminazio ezaren gaitan eragileen gaikuntza sendotzea.
- Diskriminazio eza eta elkarlana sustatuko duten elkartzeko eta parte hartzeko guneak sustatzea eta aldagaiak lantzea
- Erakundeen eta norbanakoen arteko koordinazioa eta proiektuaren zeharkakotasuna hobetzea.

I.- Objeto del contrato.

El presente contrato tiene como objeto trabajar la diversidad en Urretxu, con un carácter comunitario, lo que conlleva la colaboración con las entidades sociales existentes en el municipio.

- En materia de Diversidad y Convivencia, los objetivos por consolidar son:

- Promover una visión positiva del rol de la diversidad en la convivencia.
- Promover y gestionar la colaboración entre los individuos y agentes que conforman la comunidad de Urretxu.
- Reforzar la capacitación de los agentes en materia de diversidad y no discriminación.
- Promover espacios de encuentro y participación que fomenten la no discriminación y la colaboración y trabajar variables.
- Mejorar la coordinación interinstitucional e individual y la transversalidad del proyecto.

- Zahartze osasuntsu programari dagokionez, hauek dira finkatu beharreko helburuak:

- Pertsonen autonomia sustatzea, mendekotasun-egoerak agertzea edo larriagotzea prebenitzeko ekintzen bidez.
- Bizikidetzeta eta komunikazioa bultzatzea, gizarte-isolamendua saihestuz eta gizarte-harreman positiboak sustatuz, jarduerak eta tailerrak garatuz. Programa honen bidez, haien autonomia bultzatu nahi da, haiek jardunean mantenduz eta duten potentzial soziala aprobetxatuz.
- Zahartze osasuntsu eta osasungarria sustatzea, kultura-prestakuntza-, jolas-, aisia- eta kirol-arloko jarduerak eta tailerrak antolatuz.
- Belaunaldien arteko harremanak sustatzea.

II.- Eskaini beharreko zerbitzuaren ezaugarriak.

Aniztasun eta Bizikidetzari dagokionez, proiektu hauek planifikatzea, koordinatzea, dinamizatzea eta ebaluatzea:

- **Aniztasun eta bizikidetzeta mahaia.** Hainbat gizarte-eragileren parte-hartzerako eta trukerako eremua (bertakoak eta emigratuak, antolatuak edo ez),

- Respecto al programa de envejecimiento saludable, los objetivos a fijar son los siguientes:

- Promover la autonomía de las personas a través de acciones de prevención de la aparición o agravamiento de situaciones de dependencia.
- Favorecer la convivencia y la comunicación evitando el aislamiento social y fomentando las relaciones sociales positivas mediante el desarrollo de actividades y talleres. Con este programa se pretende potenciar su autonomía manteniéndolos en activo y aprovechando su potencial social.
- Promover un envejecimiento saludable y saludable mediante la organización de actividades y talleres culturales, formativos, lúdicos, de ocio y deportivos.
- Fomentar las relaciones intergeneracionales.

II.- Características del servicio a realizar.

En materia de Diversidad y Convivencia, planificación, coordinación, dinamización y evaluación de los siguientes proyectos:

- **Mesa de diversidad y convivencia.** Espacio de participación e intercambio entre diferentes actores sociales (autóctonos y emigrados,



Urretxuko udala



udalerrian bizikidetzarekin lotutako gaiak lantzeko. Mahaiaren helburu nagusia parte hartzeko kultura eta udalerriko bizikidetza hobetzea da, herritarren eta toki-administrazioaren arteko harremanaren eta baterako lanaren bitartez.

Hilean behin biltzen da (uztailean eta abuztuan izan ezik), eta bi orduko iraupena izaten dute bilerek.

- **Aniztasuna eta bizikidetza plana:**

Urretxuko Bizikidetza planaren diseinuan edota eguneratzean parte hartuko du eta planaren jarraipena egiteaz arduratuko da: oztopoak identifikatu, lehentasunak eta hitzarmenak finkatu, planean aurreikusitako ekintzak programatu edo ekintza berriak proposatu; horrekin batera, udalaren eta herritarren (antolatutakoak edo ez) arteko konpromisoak lortzen ditu.

- **Urretxun Bizi Gara harrera-eskola.** Urretxura iritsi berri diren pertsonen udalerria hobeto ezagutzea du xede, Urretxuko Harrera Planaren barnean. Bi fase ditu:

organizados o no) para trabajar los temas relacionados con la convivencia a nivel local. Su objetivo principal es mejorar la cultura participativa y la convivencia del municipio, a través de la relación y el trabajo en común entre la ciudadanía y la administración local.

Una reunión mensual (excepto en julio y agosto), de 2 horas de duración cada una.

- **Plan de diversidad y convivencia:**

Participará en el diseño y/o actualización del Plan de Convivencia de Urretxu y se encargará del seguimiento del mismo: identificación de obstáculos, establecimiento de prioridades y convenios, programación de las acciones previstas en el Plan o propuesta de nuevas acciones, consiguiendo compromisos entre el Ayuntamiento y la ciudadanía, organizada o no.

- **Escuela de acogida Urretxun Bizi Gara.** Tiene como objetivo ampliar los conocimientos sobre el propio municipio de las personas recién llegadas a Urretxu, encuadrado dentro del Plan de Acogida del municipio de Urretxu. Incluye dos fases:

- **Prestakuntza-saioak.**

Lehenengo fase honetan, parte hartzeko taldeko saioak egiten dira, **bi orduko iraupena dutenak**, herrira iritsi berriak diren pertsonak herria, bertako ohiturak eta zerbitzuak, etab. ezagutu ditzaten eta eguneroko dinamikan integratzeko aukera izan dezaten. Saioen bidez Urretxuko herriari buruzko ezagutza areagotu nahi da. Honako gai hauek lantzen dira saio horietan: enplegua, udalerrria, hezkuntza eta ongizaterako baliabideak. Udalerriko, zein eskualdeko erakunde eta eragileek egingo dituzte irakasle-lanak.

40 irakastorduko iraupena izango dute saioek: astean bi orduko bi saio egingo dira, hiru hilabetez.

- **Praktikaldiak elkarrekin.**

Urretxura iritsi berriak diren pertsonak praktikaldiak egingo dituzte udalerriko elkarrekin, herriaren errealitatea eta elkarrekin zuzenean ezagutu dezaten.

Hilabeteko iraupena du. Dinamizatzailea herriko

- **Sesiones formativas.** En esta primera fase se pretende realizar sesiones grupales participativas **de dos horas de duración**, con el objetivo de que las personas recién llegadas conozcan el pueblo, sus costumbres, servicios... y tengan la posibilidad integrarse en la dinámica diaria. Las sesiones pretenden ampliar el conocimiento sobre el pueblo de Urretxu. Los temas que se trabajan en estas sesiones incluyen: empleo, el municipio, educación y recursos para el bienestar. Las personas que realizarán el trabajo de profesores serán las mismas organizaciones y agentes tanto del municipio como de la mancomunidad.

Duración de 40 horas lectivas, repartidas en dos sesiones semanales de dos horas cada una durante tres meses.

- **Prácticas en asociaciones** las personas recién llegadas realizarán prácticas en diferentes asociaciones del municipio, con el objetivo de que conecten de primera mano con la realidad del pueblo y su asociacionismo.



Urretxuko udala



elkarteeekin harremanetan jarriko da praktikako ikasleak har ditzaten eta praktikaldiaren jarraipena egingo du elkarteekin. 2 tutoretza-saio egingo ditu gutxienez parte hartzen duen ikasle bakoitzarekin.

- **Bizilagunak ekimena.** SOS Arrazakeriarekin batera, hainbat jatorritako familiak bazkari batean elkartuz.

Jardunaldi bat urtean, baldin eta Udalak egoki ikusten badu.

- **Irakurketa errazeko kluba.** Bi talde daude, bata euskaraz eta bestea gaztelaniaz, eta herrira duela gutxi iritsitako bizilagunei, aniztasun funtzionala dutenei eta orohar zaurgarritasun egoeran dauden herritarrei zuzentzen zaie, pertsona horiek zailtasunak dituztenean irakurketaren bidez komunikatzeko, informatzeko, prestatzeko, lanerako edo aisialdirako.

Ordubeteko saio bat egiten da astean talde bakoitzarekin urte osoan, uztailean eta abuztuan izan ezik.

- **Zurrumurruen aurkako prestakuntza.** Herriko kolektiboekin aurreiritziak eta

Tiene una duración de un mes. La persona dinamizadora se pondrá en contacto con las asociaciones del municipio, para que acojan a alumnos/as en prácticas, y realizará el seguimiento de las mismas con las asociaciones. Realizará al menos 2 sesiones de tutoría con cada participante.

- **Iniciativa Bizilagunak.** En colaboración con SOS Arrazakeria, reuniendo a familias de diferentes orígenes en una comida.

Una jornada al año, siempre y cuando se vea adecuada desde el Ayuntamiento.

- **Club de lectura fácil.** Dos grupos uno en euskera y otro en castellano, dirigidos a vecinos recién llegados, con diversidad funcional y en general para todas las personas en situación de vulnerabilidad que presentan dificultades para acceder a la lectura como vehículo de comunicación, de información, formación, laboral o de ocio.

Son sesiones semanales de una hora de duración con cada grupo durante todo el año, a excepción de los meses de julio y agosto.

diskriminazio mota desberdinak lantzeko jardunaldiak. Parte hartzen duten pertsonak zein kolektiboek beren eragin-eremuetan zurrumurruen aurkako eragile gisa jokatzeko ezagutza zehatzak eskura ditzaten.

- **Aniztasunaren jaia.** Urtero egiten da, udalerrian dauden askotariko kulturak eta kolektiboak ezagutzeko; gastronomiako eta artisautzako hainbat produktu eskaintzen dira, eta familia osorako ikuskizunak eta lantegiak egiten dira. Aniztasuna ikusgai jartzen du, eta, azokan parte hartzen duten elkarte eta kolektiboek garatzen dituzten proiektu, ekintza eta jardueren bidez, kultura-integrazioaren eta bizikidetzaren arloan egiten duten lana erakusten du.

Bi hilabeteko iraupena duen parte-hartze prozesu bat egiten da aniztasun jaia antolatzeko.

Jardunaldi bat urtean.

- **Bizikidetzaren sustatzeko beste ekimen komunitario batzuk:**
 - Lantegiak eta ikastaroak

- **Formación Antirumores.** Formación de entre 9 y 12 horas para contextualizar los prejuicios detectados y explicar los argumentos que contrarrestan los estereotipos a fin de que las personas asistentes adquieran los conocimientos precisos para actuar como agentes antirumores en sus círculos de influencia.

- **Fiesta de la Diversidad.** Se realiza anualmente, con el objetivo del mutuo conocimiento entre las diferentes culturas y colectivos diversos que conviven en el municipio y se ofrecerán diversos productos de gastronomía y artesanía, y estará amenizada por espectáculos y talleres para toda la familia. Visibiliza la diversidad y da a conocer el trabajo en materia de integración y convivencia cultural, que las diferentes asociaciones y colectivos participantes vienen desarrollando a través de proyectos, acciones y actividades.

La fiesta de la diversidad se organiza a través de un proceso participativo de dos meses de duración.

Una jornada al año.



Urretxuko udala

- Aholkularitza
- Festak eta ospakizunak
- Hitzaldiak eta solasaldiak
- Komunikazioa
- Kirol-jarduerak eta jarduera gastronomikoak
- Hezkuntza-edukien garapena
- etab.

Zahartze osasuntsuari dagokionez, proiektu hauek planifikatzea, koordinatzea, dinamizatzea eta ebaluatzea:

- **Adinekoen mahaia**

Mahaiaren helburu nagusia da herrian bizi diren 65 urtetik gorako pertsonen gizartean eta komunitatean aktiboki parte hartzeko aukera lantzea eta bermatzea; horretarako espazio bilakatuz.

Bertan, adin horretako kideek ekintzak, kezkak, etab. partekatuko dituzte eta horiek kontuan hartuta ekintzak programatu eta konpromisoak hartuko dira. Horrez gain, adinekoen arreta, aisialdi eta zahartze prozesuen arloan agertzen diren behar berriei erantzuteko konponbideak planteatuko dira; betiere elkarlanaren eta hausnarketaren ondorio direnak.

Dinamizatzaileak mahaikideei aholkularitza eta laguntza teknikoa emango die, bilerak antolatuko ditu eta kolektibo honen eskura dauden



- **Otras iniciativas comunitarias para el fomento de la convivencia:**

- Talleres y cursos
- Asesoramiento
- Fiestas y celebraciones
- Conferencias y charlas
- Comunicados
- Actividades deportivas y gastronómicas
- Desarrollo de contenidos educativos
- etc...

En relación con el envejecimiento saludable, planificación, coordinación, dinamización y evaluación de los siguientes proyectos:

- **Mesa de Edad**

El objetivo principal de la mesa es trabajar y garantizar la participación activa en la sociedad y en la comunidad de las personas mayores de 65 años que residen en la localidad, convirtiéndose en un espacio para ello. En ella las personas participantes de esta edad compartirán acciones, inquietudes, etc. y teniendo en cuenta las mismas se programarán acciones y se asumirán compromisos. Además, se plantearán soluciones que respondan a las nuevas necesidades que se presentan en el ámbito de los procesos de atención, ocio y envejecimiento de las personas mayores, fruto de la colaboración y la reflexión.

baliabideak ezagutaraziko zaizkie kideei.

Hilean behin biltzen da (uztailean eta abuztuan izan ezik), eta bi orduko iraupena izaten dute bilerek.

- **Zahartze osasuntsurako ekintzak.**

Adineko mahaian jasotako proposamenetatik abiatuta, adineko pertsonen autonomia, komunitatean erabateko partehartzea eta zahartze osasuntsua sustatzeko saioak, zikloak eta ikastaroak eskaintzeko hiru hilabeteko programazioa aurkeztuko da.

- **Beste jarduera komunitario batzuk.**

Zerbitzua Adinekoen mahaiarekin elkarlanean arituko da hainbat jarduera antolatzeko, hirugarren adinarekin eta zahartze osasuntsuarekin lotutako foro komunitarioetan aktiboki parte hartzea. Gaur egun dauden foroak honako hauek dira: Tipi Tapa koordinazio-mahaia, Adinkide programa, Hariak programa, Urretxu lagunkoia, Adinberri, Mugiment, Piztu Gazte mahia, Aniztasunaren eta Bizikidetzaren mahaia.

Lankidetzak eskatu ahal izango da ondoren Gizarte Ekintza, Berdintasun eta

La persona dinamizadora asesorará y ofrecerá apoyo técnico a las personas miembros de la mesa, organizará las reuniones y dará a conocer de forma permanente los recursos municipales dirigidos a este colectivo.

Se reúne una vez al mes (excepto julio y agosto) y tienen una duración de dos horas.

- **Actividades para un envejecimiento saludable.**

A partir de las propuestas recibidas en la mesa de edad se presentará una programación trimestral para ofrecer sesiones, ciclos y cursos para fomentar la autonomía de las personas mayores, la participación plena en la comunidad y el envejecimiento saludable.

- **Otras actividades comunitarias.**

El servicio colaborará con la Mesa de Edad en la organización de diferentes actividades relacionadas con la tercera edad y participará en los foros comunitarios relacionados con el envejecimiento saludable. Los foros existentes actualmente son los siguientes: mesa de coordinación Tipi Tapa, el programa Adinkide, el programa Hariak, Urretxu Lagunkoia, Adinberri, Mugiment, Mesa de Juventud Piztu, Mesa de la diversidad y convivencia.



Urretxuko udala

Aniztasun arloarekin koordinatuta finkatzen diren beste foro batzuetan.

III.- Beharrezko talde teknikoa

1. Enpresa esleipendunak zerbitzuaren koordinatzaile eta kudeatzaile izango den pertsona izendatu eta identifikatu behar du. Pertsona hori arduratuko da Gizarte Ekintza Saileko arduradunarekin koordinatzeaz, zerbitzuaren jarraipena egiteko, sor daitezkeen arazoak konpontzeko eta dagozkion baliabideak txertatzeko xedez. Zerbitzua antolatzeaz eta koordinatzeaz gain, honako hauek egin beharko ditu:

- Udaleko Gizarte Zerbitzuen Sailean urteko txostena aurkeztu: balioespen orokorra, hobetzeko proposamenak, egindako jarduerak, etab. jaso behar ditu.
- Gizarte Zerbitzuen Sailari idatziz jakinarazi zerbitzuaren prestazio egokian eragina izan duen edozein gorabehera.
- Kontratuak irauten duen bitartean prestatutako argitalpenak kontsultatu, eta Urretxuko Udalaren logotipoa txertatu haietan.
-



Podrá requerirse colaboración en otros foros que sean fijadas posteriormente en coordinación con el área de Acción Social, Igualdad y Diversidad.

III.- Equipo técnico necesario

1. La empresa adjudataria deberá nombrar e identificar a la persona que actuará como coordinador/a y gestor/a del servicio. Esta persona será la encargada de coordinarse con la persona Responsable del departamento de Acción Social con el objetivo de realizar un seguimiento del servicio, resolver los problemas que se pueden detectar e introducir los medios pertinentes. Además de la organización del servicio y coordinación deberá:

- Presentar al Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento las memorias anuales, debiendo incluir una valoración general, posibles propuestas de mejora, actividades realizadas...
- Comunicar por escrito al Departamento de Servicios Sociales cualquier incidente que repercuta en la correcta prestación del Servicio.
- Consultar las publicaciones que elaboren durante la ejecución del

2. Programa gauzatzeko, gutxienez, honako langile hauek beharko dira (pertsona berak hainbat zeregin egin ditzake):

- Koordinatzaile bat, zerbitzua antolatzeko eta udalarekin eta udalerriko gizarte-erakundeekin koordinatzeko. Zeregin hori betetzeko, Gizarte Zientzien arloko Lizentziatura edo Gradua eskatuko da, edo 2 urteko esperientzia gutxienez, lizitazioaren antzeko programetan, hau da, maila komunitarioko kulturen arteko bizikidetzan.
- Dinamizatzaile bat, kulturartekotasuna modu integralean txertatzeko udalerrian, bai etorkinekin bai bertakoekin eta Urretxuko gizarte-eragileekin. Horretarako, Gizarte Zientzien edota Hezkuntza Zientzien arloko lizentziatura edo gradua eskatuko da, edo 2 urteko esperientzia, gutxienez, antzeko programetan.

Hizkuntza-gaitasunari dagokionez, koordinatzaileak nahiz dinamizatzaileak euskarako C1 profila edo horren baliokidea egiaztatu behar dute.

Atzerriko hizkuntzen ezagutza ere kontuan hartuko da.

Enpresa esleipendunak izango du garatuko dituen lanen eta eskainiko

contrato, e incorporar el logotipo del Ayuntamiento de Urretxu en las mismas.

2. El personal imprescindible, pudiendo ser la misma persona la que desempeñe las diferentes figuras, para la ejecución del programa será al menos de:

- Un/a coordinador/a para la organización del servicio y coordinación con el Ayuntamiento y las entidades sociales de la localidad. Para ello se requiere Licenciatura o Grado en el ámbito de Ciencias Sociales o experiencia de al menos 2 años en programas similares al objeto de esta licitación, es decir, convivencia intercultural a nivel comunitario.
- Un/a dinamizador/a, para incorporar la interculturalidad de forma integral en el municipio con las personas, tanto de origen migrante como autóctonos, con los agentes sociales de Urretxu. Para ello se requiere licenciatura o grado en el ámbito de las Ciencias Sociales y/o Ciencias de la Educación o experiencia de, al menos, 2 años en programas similares.

En cuanto a la competencia lingüística se refiere, tanto la persona coordinadora como la dinamizadora deberán acreditar como mínimo el perfil C1 de euskera o equivalente.

Se valorará también el conocimiento de idiomas extranjeros.



Urretxuko udala



dituen zerbitzuen kalitate teknikoaren ardura, bai eta kontratua gauzatzean gerta daitezkeen ez egiteetatik, akatsetatik edo metodo desagokietatik nahiz ondorio okerretatik administrazioari edo hirugarrenei sortutako eraginena ere.

IV.- Kontratuaren aurrekontua.

Urteko: 52.814,79 €, %10 BEZ barne.

Kopuru hori beherantz hobetu ahal izango da.

V.- Iraupena.

Bi urtebeteko iraupena ezarri da, eta beste bi urteko epeetan luzatu egin daiteke.

La empresa adjudicataria será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de los servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros, de las omisiones, errores o métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

IV.- Presupuesto del contrato.

Anual: 52.814,79 €, 10% IVA incluido

Cantidad que podrá ser mejorada a la baja.

V.- Plazo de duración.

Se establece una duración de dos años prorrogables por dos periodos anuales más.

EGINBIDEA: Plegu hau Alkatetzak 2024ko ekainaren 19an emandako Ebazpenez onartu zuen.

Idazkariak

MARIA JOSE
BEGUIRISTAIN

ZABALO - 15994003X

Firmado digitalmente por
MARIA JOSE BEGUIRISTAIN
ZABALO - 15994003X
Fecha: 2024.06.19 13:30:41
+02'00'